



## CERAMIC FAN HEATER VT-1753 GY

The fan-heater is intended for heating of small amenity room or its certain area.

### DESCRIPTION

1. Front grid
2. Thermostat control knob
3. On/Off indicator
4. Operation mode switch
5. Drop blocking

### ATTENTION!

— **Portable electric fan-heaters are intended only for additional heating of rooms, they are not meant for operation as main heating units.**  
 — **For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD contact a specialist.**

### SAFETY MEASURES

- Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole unit operation period. Mishandling the unit can lead to its breakdown and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Use the fan-heater for its intended purpose only and in strict accordance with the instruction manual.
  - Before switching the unit on for the first time, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
  - To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
  - Place the unit on a flat dry and steady surface.
  - Do not place the fan-heater on a soft surface, for example, sofa or bed.
  - The distance between the front grid of the fan-heater and highly inflammable substances, curtains or furniture etc. should be at least 0.9 m.
  - Avoid blocking the air inlet grid of the fan-heater by any objects or room interior elements.
  - Do not switch the fan-heater on in places where aerosols or highly inflammable liquids are used.
  - Do not cover the unit during operation.
  - Do not insert any foreign objects into the grids of the fan-heater to avoid getting injuries or damaging the unit.
  - Do not use the fan-heater in a limited space, for example, in built-in cabinets or wall niches.
  - Do not use the unit outdoors.
  - Do not leave the operating fan-heater unattended.
  - Unplug the unit if it is not being used.
  - Always unplug the unit before cleaning.
  - Before removing the plug from the socket, set the operation mode switch to the off-position «0».
  - When unplugging the unit from the mains, pull the power plug but not the cord.
  - Do not touch the power plug and the unit body with wet hands.
  - Do not immerse the unit into water or other liquids.
  - Do not use the unit in bathrooms or in rooms with high humidity.
  - Do not place the unit in places, where it can fall in a bath or other container filled with water.
  - If some water gets on the unit body, unplug the unit before touching it, then wipe the unit with a dry cloth.
  - Do not allow burns do not touch hot surfaces of the unit and avoid exposure of open body parts to outgoing hot air.
  - Do not use the power cord for carrying the unit.
  - Do not wind the power cord around the unit body.
  - Avoid contact of the power cord with hot and sharp objects.
  - Do not allow children to use the unit as a toy.
  - The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
  - Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
  - Do not allow children to touch the unit body and the power cord during operation.
  - For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

### ATTENTION! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!

- Check the power cord, the power plug and the unit body integrity periodically.
- If foreign smell or noise appears, stop using the unit immediately.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- For environment protection, do not discard the unit with usual household waste after its service life expiration; apply to a specialized center for further recycling.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

### THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

### BEFORE THE FIRST USE

- Unpack the fan-heater and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.

## ENGLISH

- Make sure that the unit operating voltage corresponds to the voltage of your mains.
- Make sure that the unit is switched off and the operation mode switch (4) is set to the position «0».

### USING THE FAN-HEATER

- Place the fan-heater on a flat, dry and steady surface so that the air grids of the fan-heater will not be blocked by foreign objects.
- The distance between the front grid of the fan-heater and highly inflammable materials, curtains or furniture etc. should be at least 0.9 m.

**ATTENTION:** Provide that no other electrical appliances with high power consumption are connected to the same outlet the fan-heater is connected to.

- Insert the power plug into the socket.
- Set the operation mode switch (4) into the necessary position:

- «0» – the fan-heater is switched off;
  - «I» – fan mode;
  - «II» – (low power level – 750 W) – for small rooms;
  - «III» – (high power level – 1500 W) – for large rooms;
- Turn the thermostat control knob (2) clockwise as far as it will go; the On/Off indicator (3) will light up. When the air temperature in the room reaches the desired value, turn the thermostat control knob (2) counterclockwise until you hear a distinctive click; in this position the thermostat will maintain the set air temperature automatically.
  - To increase the air temperature in the room, turn the thermostat control knob (2) clockwise and counterclockwise to decrease it.
  - After the unit operation is finished, turn the thermostat control knob (2) counterclockwise as far as it will go and set the operation mode switch (4) to the off-position «0» and unplug the unit.

**Note:** when the unit is switched on for the first time, the heating element burns, therefore occurrence of a small amount of smoke or foreign smell is possible, it is normal.

### AUTOMATIC EMERGENCY SWITCH-OFF FUNCTION

The fan-heater is equipped with automatic emergency switch-off function.

- If the unit starts overheating, the automatic thermal switch will be on and the fan-heater will be switched off.
- Immediately set the operation mode switch (4) to the off-position «0» and unplug the fan-heater; let the unit cool down for approximately 15-25 minutes and after that you can switch the unit on again.
- Make sure that the front and rear grids are not blocked and nothing hinders the air flow.
- Plug the fan-heater in and switch it on; if the unit doesn't switch on, it may indicate other damages not connected with the automatic emergency switch-off function. In this case apply to the authorized service center for the fan-heater repair.

**Attention:** to avoid burns do not touch hot surfaces of the unit and avoid contact of open body parts with outgoing hot air.

### PROTECTION FROM DROPPING

- If the fan-heater is accidentally dropped, the blocking device will be on and the fan-heater will be switched off.
- Put the fan-heater back to the vertical position to switch it on.

**Note:** place the fan-heater on a flat dry and steady surface to prevent it from dropping.

### CLEANING AND CARE

- Before cleaning the fan-heater set the operation mode switch (4) to the off-position «0» and unplug the unit.
- Do not use liquid detergents, solvents or abrasives for cleaning the fan-heater body.
- To avoid the risk of fire or electric shock provide that water or other liquid does not get into the fan-heater body.
- Clean the unit body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- You can use a vacuum cleaner with a corresponding attachment to clean the dust off the grids.

### STORAGE

- After cleaning put the fan-heater to a dry cool place away from children for storage.
- Before using the fan-heater next time, it is recommended to check the unit operability and integrity of the power cord isolation and the power cord plug.

### DELIVERY SET

Fan-heater – 1 pc.  
 Instruction manual – 1 pc.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage: 220-240 V – 50 Hz  
 Power consumption: 750/1500 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

### Service life of the fan-heater is 3 years

### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

**CE** This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

## РУССКИЙ

### КЕРАМИЧЕСКИЙ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР VT-1753 GY

Тепловентилятор предназначен для обогрева небольшого бытового помещения или отдельной его зоны.

### ОПИСАНИЕ

1. Передняя решётка
2. Ручка регулятора термостата
3. Индикатор работы
4. Переключатель режимов работы
5. Блокировка при падении

### ВНИМАНИЕ!

— **Переносные электрические тепловентиляторы предназначены только для дополнительного обогрева помещений, они не предназначены для работы в качестве основных обогревательных устройств.**  
 — **Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.**

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраните её в течение всего срока эксплуатации устройства. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причиняю вреду пользователю или его имуществу.
- Используйте тепловентилятор строго по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.
  - Перед первым включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
  - Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники для подключения устройства к электрической розетке.
  - Размещайте устройство на ровной сухой и устойчивой поверхности.
  - Запрещается размещать тепловентилятор на мягких поверхностях, например, на диване или на кровати.
  - Расстояние между передней решёткой тепловентилятора и легко воспламеняющимися материалами, шторами или мебелью и т.п. должно составлять не менее 0,9 м.
  - Избегайте блокировки воздухозаборной решётки тепловентилятора посторонними предметами или элементами интерьера помещения.
  - Не включайте тепловентилятор в местах, где распыляются аэрозоли либо используются легко воспламеняющиеся жидкости.
  - Запрещается накрывать устройство во время его работы.
  - Запрещается вставлять посторонние предметы в решётки тепловентилятора во избежание получения травм или повреждения устройства.
  - Запрещается использовать устройство при работе в ограниченном пространстве, например, во встроённых шкафах или в нишах стен.
  - Запрещается использовать устройство вне помещений.
  - Не оставляйте работающий тепловентилятор без присмотра.
  - Отключайте устройство от электрической сети, если оно не используется.
  - Всегда отключайте устройство от сети перед чистой.

— Перед тем как вынуть вилку сетевого шнура из розетки, установите переключатель режимов работы в положение «выключено» «0».

— При отсоединении вилки сетевого шнура от электрической розетки возьмитесь непосредственно за вилку, не тяните за сетевой шнур.

- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура и корпусу устройства мокрыми руками.
- Запрещается погружать устройство в воду и любые другие жидкости.
- Не используйте устройство в ванных комнатах или в помещениях с повышенной влажностью.
- Запрещается размещать устройство в местах, с которых оно может упасть в ванну или в другую емкость, наполненную водой.
- Если на корпус устройства попала вода, прежде чем дотронуться до него, извлеките вилку сетевого шнура из розетки и протрите корпус сухой тканью.
- Во избежание получения ожогов не прикасайтесь к нагретым поверхностям устройства и не допускайте попадания выходящего горячего воздуха на открытые участки тела.
- Запрещается переносить устройство, держась за сетевой шнур.
- Запрещается наматывать сетевой шнур на корпус устройства.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими и острыми предметами.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. Опасность удушья!

- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура, вилки сетевого шнура и корпуса устройства.
- При повреждении постороннего запаха или шума немедленно прекратите эксплуатацию устройства.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами, передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

### ЧИСТКА ОУ ОУДО

- Перед чистой тепловентилятора установите переключатель режимов работы (4) в положение «выключено» «0» и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- Запрещается использовать для чистки корпуса тепловентилятора жидкие моющие средства, растворители и абразивные чистящие средства.
- Во избежание риска возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания воды или любой другой жидкости во внутреннее пространство корпуса тепловентилятора.
- Протирайте корпус устройства слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Для удаления пыли из решётки можно использовать пылесос с соответствующей насадкой.

### ХРАНЕНИЕ

- После чистки тепловентилятора уберите его на хранение в сухое прохладное место, недоступное для детей.
- Перед последующим использованием тепловентилятора рекомендуется проверить работоспособность устройства, отсутствие повреждений изоляции сетевого шнура и целостность вилки сетевого шнура.

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Напряжение питания: 220-240 В – 50 Гц  
 Потребляемая мощность: 750/1500 Вт  
 Инструкция – 1 шт.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В – 50 Гц  
 Потребляемая мощность: 750/1500 Вт  
 Инструкция – 1 шт.

### Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления.

### Срок службы тепловентилятора – 3 года

### ЕАС

Данное изделие соответствует всем требованиям европейской и российской стандартов безопасности и гигиены.

### Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

Адрес: Нойбауэртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
 Информация для связи – email: [anderproduct@gmail.com](mailto:anderproduct@gmail.com)

### Информация об Импортёре указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

Единая справочная служба: +7(495) 921-01-70  
 Сделано в Китае

## ҚАЗАҚША

### КЕРАМИКАЛЫҚ ЖЫЛУЖЕЛДЕТКІШ VT-1753 GY

Қырылғын төмен температура кезінде тасымалданған немесе сақтаған жағдайда оны бөлім температурасында ың сағаттан кем емес уақыт ұстаған жөн.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Алдыңғы тор
2. Термостат реттегішінің қолбасы
3. Жұмыс істеу көрсеткіші
4. Жұмыс режимдерінің ауыстырғышы
5. Төңкерілген кезде қорғаныс сөндіргіші

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

— **Тасымалданатын электрлік жылу-желдеткіштер панажайларды қосымша жылыту үшін ғана арналған, олар негізгі жылытқыш құрылғылар ретінде жұмыс істеуге арналмаған.**  
 — **Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегінде номиналды іске қосу толы 30 мА аспайтын қорғаныс сөндіру құрылғыын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ-ны орнату үшін маманға хабарласыңыз.**

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Электр аспабы пайдаланба бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықталмағыз материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Аспапты дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге өкелуі мүмкін.
- Құрылғыны пайдалану бойынша басмалыққа сәйкес тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
  - Алғашқы іске қосу алдында, электр желісіндегі кернеу құрылғының жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
  - Өрттің пайда болу тәуекеліне жол бермеу үшін құрылғының электрлік ашалыққа қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
  - Құрылғыны тұзу тұрақты бетте орналастырыңыз.
  - Жылу-желдеткішті жұмыс беттерде, мысалы, диванда немесе керуетте орналастыруға тыйым салынады.
  - Жылу-желдеткішті алдыңғы торы мен тез тұтанатын материалдардың, перделердің, жиіздың және т.с.с. арасындағы қашықтық 0,9 м-ден кем болмауы керек.
  - Жұмыс істеп тұрған жылу-желдеткішті қараусыз қалдырмаңыз.
  - Егер құрылғы пайдаланылмайтын болса, оны электрлік желіден ажыратыңыз.

— Тазалау алдында құрылғыны электрлік желіден міндетті асыраңыз.

— Желілік баудың айыретінін электрлік ашалықтан сығу алдында, жұмыс режимдерінің ауыстырғышын «сөндіргілі» («0») күйіне белгілеңіз.

— Желілік баудың айыретінін және құрылғы корпусын сулы қолмен ұстамаңыз.

— Құрылғыны суга немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады.

— Құрылғыны жуыну бөлмелерінде немесе ылғалдылығы жоғары панажайларда пайдаланбаңыз.

— Ваннаға немесе суга толы басқа ыдысқа түсіп кете алатын жерде құрылғыны орналаспауға тыйым салынады.

— Егер құрылғы қорықса су тисе, онда оған қол-баспаңыз, құрылғы іске қосылды.

— Желілік бауды құрылғы корпусына орауға тыйым салынады.

— Желілік баудың ыстық және үйшік заттармен жанасуына жол бермеңіз.

— Бөтен нәрсені немесе шұбын пайда болғанда құрылғыны пайдаланудың жадел доғарыңыз.

— Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетімен жөндеуінен бұлашақтамаңыз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда қоректендіру элементтерін батареялық бөліктен шығарыңыз және келіпиде талоны мен [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген хабарласу мекен-жайлары бойынша кез-келген тұндығырлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

— Құрылғыны тек зауыттық орауда тасымалданыңыз.

— Қоршаған ортаны қорғау мақсатында аспаптың қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін оны тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз, аспапты келесі қайта өңдеу үшін арнайы пунктке өткізіңіз.

— Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Балаларға полиатлен пакеттермен немесе қаптама үлгімен ойнауға рұқсат бермеңіз. Тұңшығу қаупі!

Жылу-желдеткішті тік күйіне қайтарыңыз, құрылғы іске қосылды.

— Желілік бауды құрылғы корпусына орауға тыйым салынады.

— Желілік баудың ыстық және үйшік заттармен жанасуына жол бермеңіз.

— Бөтен нәрсені немесе шұбын пайда болғанда құрылғыны пайдаланудың жадел доғарыңыз.

— Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетімен жөндеуінен бұлашақтамаңыз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда қоректендіру элементтерін батареялық бөліктен шығарыңыз және келіпиде талоны мен [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген хабарласу мекен-жайлары бойынша кез-келген тұндығырлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

— Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

### Құрылғы турмыстық жағдайда пайдалануға ғана арналған

### ЕАС

### Жылу-желдеткішті пайдаланушы

Жылу-желдеткішті ауатрқыш торлары бөтен заттармен беттелмейтіндігі етіп, тұзу, құрғақ және тұрақты бетке орнатыңыз.

— Жылу-желдеткіштің алдыңғы торы мен тез тұтанатын материалдардың, перделердің, жиіздың және т.с.с. арасындағы қашықтық 0,9 м-ден кем болмауы керек.

— Жылу-желдеткіштің алдыңғы торы мен тез тұтанатын материалдардың, перделердің, жиіздың және т.с.с. арасындағы қашықтық 0,9 м-ден кем болмауы керек.

— Жұмыс істеп болғаннан кейін термостат реттегішінің тұтқасын (2) сағат тіліне қарсы бірте-бірте аударыңыз.

— Жұмыс істеп тұрған жылу-желдеткішті қараусыз қалдырмаңыз.

— Егер құрылғы пайдаланылмайтын болса, оны электрлік желіден ажыратыңыз.

— Жұмыс істеп тұрған жылу-желдеткішті қараусыз қалдырмаңыз.

— Егер құрылғы пайдаланылмайтын болса, оны электрлік желіден ажыратыңыз.

### Құрылғы турмыстық жағдайда пайдалануға ғана арналған

### ЕАС

### АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Қырылғын төмен температура кезінде тасымалданған немесе сақтаған жағдайда оны бөлім температурасында ың сағаттан кем емес уақыт ұстаған жөн.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Алдыңғы тор
2. Термостат реттегішінің қолбасы
3. Жұмыс істеу көрсеткіші
4. Жұмыс режимдерінің ауыстырғышы
5. Төңкерілген кезде қорғаныс сөндіргіші

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

— **Тасымалданатын электрлік жылу-желдеткіштер панажайларды қосымша жылыту үшін ғана арналған, олар негізгі жылытқыш құрылғылар ретінде жұмыс істеуге арналмаған.**  
 — **Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегінде номиналды іске қосу толы 30 мА аспайтын қорғаныс сөндіру құрылғыын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ-ны орнату үшін маманға хабарласыңыз.**

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Электр аспабы пайдаланба бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықталмағыз материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Аспапты дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге өкелуі мүмкін.
- Құрылғыны пайдалану бойынша басмалыққа сәйкес тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
  - Алғашқы іске қосу алдында,

